

IBBY NOVICE

Praznovanje 2. aprila, mednarodnega dneva knjige za otroke, s poslanico Japonske sekcije IBBY *Na krilih zgodb, z močjo domišljije proti novim začetkom*

Tudi letos praznujemo 2. april, mednarodni dan knjig za otroke, s poslanico, ki jo je pripravila ena od sekcij IBBY – Mednarodne zveze za mladinsko književnost. Letos je poslanico pripravila Japonska sekcija IBBY.

Napisala jo je Eiko Kadono, japonska pisateljica, ki je za svoje ustvarjanje leta 2018 prejela Andersenovo nagrado, osrednjo mednarodno nagrado za mladinsko književnost. Kadono je ustvarila preko 250 del, prevedenih v več kot 10 jezikov. Med drugim je napisala zgodbe o čarovnici Kiki, po katerih je Hayao Miyazaki posnel risani film *Kikijina dostavna služba*. V njenih delih se zrcalijo tudi njene življenjske izkušnje. Rodila se je leta 1935 in pri petih letih izgubila mamo, pri desetih pa zaradi vojne zapustila dom. Vojna je močno zaznamovala njeno literaturo, ki je zavezana temam miru in sreče, potovanja pa so v njeno literaturo pripeljala odprtost za druge kulture in srečevanja z njimi.

Plakat je ilustrirala Nana Furiya, japonska ilustratorica in avtorica preko 70 slikanic. Na Likovni akademiji na Slovaškem je študirala litografijo. Za svoje ilustracije je na mednarodnem bienalu v Beogradu prejela zlato pero, knjiga z njenimi ilustracijami pa se je leta 2021 uvrstila na listo Bele vrane. Kot ilustratorica in organizatorica je so-

delovala pri raznolikih projektih, med drugim je organizirala potujočo razstavo »From Hand to Hand« / »Iz roke v roko«, pri kateri so ustvarjalce povabili k premisleku o vlogi umetnosti v času katastrof, kakršna se je leta 2011 zgodila na Japonskem v Tohokuju, ko je cunami ob potresu povzročil nesrečo v jedrski elektrarni.

V slovenščino je poslanico iz japonsčine prevedel Iztok Ilc.

Tradicionalno praznovanje 2. aprila, ki ga Slovenska sekcija IBBY pripravlja v sodelovanju z Društvom slovenskih pisateljev, sekcijo za otroško in mladinsko književnost, Društvom Bralna značka Slovenije – ZPMS in revijo *Otrok in knjiga*, Mariborska knjižnica:

KinoDvor, Mestni kino, 23. aprila ob 13.30 s filmom o Jelli Lepman, med drugim pobudnici ustanovitve IBBY, Mednarodne mladinske knjižnice v Münchnu, Andersenove nagrade in Deutsche Jugendliteraturpreis. Film *Geht uns Bücher, geht uns Flügel - Die Kinderbuchbrücke der Jella Lepman* je ustvaril nemški mladinski avtor Andreas Steinhöfel, nam pa ga je odstopila International Youth Library Foundation Munich, ki je tesno povezana z Nemško sekcijo IBBY.

Z uvodom poznavalke Jelle Lepman, Darke Tancer-Kajnih.

Eiko Kadono, prevod Iztok Ilc

***Na krilih zgodb, z močjo domišljije
proti novim začetkom***

*Zgodbe sedejo na krila in potujejo.
Želijo si slišati, kako ti vznemirjeno bije
srce.*

*Sem zgodba, ki potuje. Priletim lahko
kamorkoli.*

*Včasih sedem na krila vetra, spet drugič
na krila valov.*

Včasih pa na majhna krila peska.

*Včasih sedem tudi na krila ptic selivk,
seveda.*

Tudi na krila letal, seveda.

*In potem sem pri tebi, počasi odprem
strani in ti povem zgodbo, ki si jo želiš.*

Bi rad nenavadno zgodbo?

Ali pa žalostno, strašljivo, zabavno?

Nič hudega, če si je zdaj ne želiš

poslušati. Enkrat si jo že boš.

Takrat me pokliči, prosim.

*»Potujoča zgodba, pridi k meni,
prosim,« boš rekel.*

Takoj bom priletela.

Imam tudi druge zgodbe.

*Na primer, zgodbo, kako se je nekoč
otoček naveličal biti sam, se naučil
plavati in si našel prijatelje ... Ali pa
zgodbo o čudni noči, ko sta vzšli dve
luni ...*

Zgodbo o Božičku, ki se je izgubil.

Oh, zaslišala sem, kako ti bije srce.

*Tum tum, dum dum, todo todo, bam
bam.*

*Vate je priletela »potujoča zgodba« in
udarila na zvon tvojega srca.*

*Naslednjič boš gotovo to postal tudi ti in
si zaželel odleteti.*

*In tako se bo v svet rodila nova
potujoča zgodba.*

Občni zbor Slovenske sekcije IBBY

8. 3. 2024 je potekal občni zbor Slovenske sekcije IBBY, ki je bil tudi volilni. Sekcijo bo v prihodnjem obdobju (2024–2028) vodil izvršni odbor v sestavi: Tina Bilban (predsednica), Jerneja Černilogar, Tilka Jamnik, Majda Koren, Gaja Kos, Petra Potočnik, Mateja

Seliškar Kenda, Alenka Urh in Alenka Veler. Nadzorni odbor bodo sestavljali: Julija Potrč Šavli (predsednica), Milan Petek - Levokov in Darka Tancer-Kajnih. Ob tem pa si Slovenska sekcija želi in prizadeva za čim širše sodelovanje z vsemi člani Slovenske sekcije IBBY.